


2016/5/30~6/6
 <びかむ>ボスニア・ヘルツェゴビナツアー報告



 20th Anniversary of Diplomatic Relations between Japan & BiH

Japanese Culture Year 2016



20th Anniversary of Diplomatic Relations between Japan & BiH

Japanese Culture Year 2016

PROGRAM

- 24/04 | 20h Tsugaru Shamisen Concert by Keisho Ohno, Sarajevo Youth Theatre
- 26/04 | 20h Tsugaru Shamisen Concert by Keisho Ohno, Cultural Centre Banski Dvor, Banja Luka
- 10/05-31/05 Contemporary Japanese Architecture Exhibition "Parallel Nippon", Art Gallery of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo
- 26/05 | 18h Symposium on Japanese Architecture with Prof. Yusuke Obuchi and Mr. Amir Vuk Zec, The Burence Hall - Faculty of Architecture, University of Sarajevo
- 27/05 | 14h Lecture on Japanese Architecture by Prof. Yusuke Obuchi, Faculty of Architecture, Civil Engineering and Geodesy, University of Banja Luka
- 01/06 | 20h Traditional Japanese Instrument Concert by B-come, Cultural Centre Banski Dvor, Banja Luka
- 03/06 | 20h Traditional Japanese Instrument Concert by B-come, The Army Hall of BiH, Sarajevo
- 29/09 | 20h Traditional Japanese Drum Concert by Ondekoza, Bosnian Culture Centre, Sarajevo (to be confirmed)
- 20/10 | 20h Ryukyu Dance Performance by Izena no kai, Sarajevo National Theatre

For more information visit www.bosnia.emb-japan.go.jp



5/30 成田を昼に出発、Viennaを経て、夜サラエボ着
5/31 まずはバニャルカへ



バニャルカまでは車で4～5時間の移動
途中休憩での素晴らしい景色



私達とボスニアを繋いでくれたヤドランカさん
との再会は、残念ながらお墓参りという形に



TVやRadioに出演しました
コンサートの準備を中心となって進めて下さった
マーヤさん、通訳のスザナさん、
スタッフとして同行して下さい下さった中島由美さんと



6/1 バニャルカカルチャーセンターでの公演は400名の客席が満席
TVの取材も入りました





6/2 サラエボに移動
日本大使館で本日の移動ルートを振り返り
これから記者会見です



6/3 サラエボ大学でワークショップ



みなさん、大変積極的な和楽器体験コーナー



私達も民族楽器を少しお勉強



サラエボの街をお散歩

6/3 サラエボアーミーホールでの公演
満員のお客様です

Koncert tradicionalne japanske muzike grupe B-come

SJEĆANJE NA JADRANKU

Petak, 3. juni u 20 h
Dom oružanih snaga
Bosne i Hercegovine
Sarajevo

Embassy of Japan JAPAN TOUNGOUCHO 20. godišnjica diplomatskih odnosa između Japana i Bosne i Hercegovine

Put svile

Članovi japanske grupe "B-come" su ne samo moji saradnici dvadeset godina već i prijatelji koji me nikada nisu zaboravili. Saradivali smo u različitim muzičkim grupama na takav način da smo spojili japansku tradicionalnu muziku i muziku Balkana. To je u nekom smislu bila moderna obrada dvije potpuno različite tradicije, neka vrsta etno miksa. Putovali smo po raznim festivalima u Evropi i Aziji, a oni su dio najvećih magova japanske tradicionalne muzike i srećna sam što sam bila dio upravo te magije. Zajedno smo stvarali muziku za državnu televiziju, kako za dokumentarce, tako i za dramski program. Na koncertima u Sarajevu i Banjaluci će izvoditi neke od zajedničkih pjesama koje smo pisali, kao i neke od mojih poznatijih pjesama. Naravno, i svoje originalne, tradicionalne kompozicije. Ovi koncerti su njihova podrška meni, ali i zahvalnica svim prijateljima iz Banjaluke i Sarajeva koji su pomogli, i još uvijek mi pomažu u borbi sa ALS-om. Sigurna sam da ćete na koncertu osjetiti povezanost Japana i Balkana, i svu čaroliju spoja ova dva potpuno različita muzička svijeta.

Vaša Jadranka!

Članovi grupe B-come:

Yoshiko Sakata Biwa (lutnja)	Miwa Inaba Koto (harfa)	Ryozen Sakata Shakuhachi (flauta)	Takanobu Kimura (perkusije)



プログラムには
ヤドランカさんからの
我々を紹介するメッセージが掲載されています
ヤドランカさんと一緒に演奏していた曲
「俳句」「鮎かつぎ」「シュトテネーマ」「火の螢」
も、日本の伝統的な曲や我々のオリジナル曲と共に
聞いていただきました



バニャルカでもサラエボでも、
満員のお客様から沢山の温かい拍手と
スタンディングオベーションをいただきました
奄美の唄者・朝崎郁恵さんが「ヤドランカさんの声
が好きでした、いつか一緒と思っていた」と
別れを歌った奄美の民謡「行きゆんにや加那」に
ヤドランカさんを思ってオリジナルの歌詞を
付けてくださいました
アンコールに聞いていただきました

番外編



バニャルカ～サラエボ道中の景色



サラエボの伝統的なお菓子



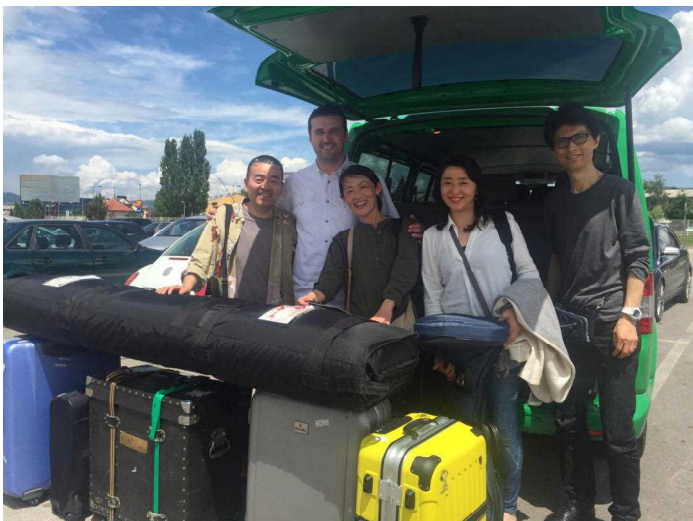
肉団子が入ってます



美味しいもの色々ランチ



ボールに山盛りヨーグルト



後方の車で楽器も一緒に移動しました
運転手のティノさんと



6/6 無事に成田着